

**Bill 47**

**Government Bill**

**Projet de loi 47**

**Projet de loi du gouvernement**

---

5<sup>th</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
60 Elizabeth II, 2011

---

---

5<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
60 Elizabeth II, 2011

---

**BILL 47**

**PROJET DE LOI 47**

**THE ACCESSIBILITY  
ADVISORY COUNCIL ACT AND  
AMENDMENTS TO THE  
GOVERNMENT PURCHASES ACT**

**LOI SUR LE CONSEIL CONSULTATIF DE  
L'ACCESSIBILITÉ ET MODIFIANT LA  
LOI SUR LES ACHATS DU GOUVERNEMENT**

Honourable Ms. Howard

M<sup>me</sup> la ministre Howard

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill establishes the Accessibility Advisory Council. The council is to advise and make recommendations to the minister about ways to improve accessibility for people who are disabled by barriers.

In addition, an amendment is made to *The Government Purchases Act* to enable the establishment of barrier-free purchasing guidelines.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi crée le Conseil consultatif de l'accessibilité chargé de présenter des conseils et des recommandations au ministre sur les façons d'améliorer l'accessibilité des personnes victimes de barrières.

Une modification corrélative est prévue à la *Loi sur les achats du gouvernement* en matière d'approvisionnement sans entrave.

**THE ACCESSIBILITY  
ADVISORY COUNCIL ACT AND  
AMENDMENTS TO THE  
GOVERNMENT PURCHASES ACT**

**LOI SUR LE CONSEIL CONSULTATIF DE  
L'ACCESSIBILITÉ ET MODIFIANT LA  
LOI SUR LES ACHATS DU GOUVERNEMENT**

TABLE OF CONTENTS

Section

1	Definitions
2	Purpose
3	What is a barrier?
4	Accessibility Advisory Council
5	Establishing committees
6	Remuneration and expenses
7	Mandate of the council
8	Recommendations to be made public
9	Annual report
10	Amendments to <i>The Government Purchases Act</i>
11	C.C.S.M. reference
12	Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article

1	Définitions
2	Objet
3	Définition de « barrière »
4	Conseil consultatif de l'accessibilité
5	Comités du Conseil
6	Rémunération et frais
7	Mandat
8	Documents publics
9	Rapports annuels
10	Modification de la <i>Loi sur les achats du gouvernement</i>
11	<i>Codification permanente</i>
12	Entrée en vigueur

**BILL 47**

**THE ACCESSIBILITY  
ADVISORY COUNCIL ACT AND  
AMENDMENTS TO THE  
GOVERNMENT PURCHASES ACT**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

WHEREAS under the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which Canada ratified in 2010, member states are expected to take appropriate measures to ensure accessibility and independent living;

AND WHEREAS the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* provides that every person has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination based on age or mental or physical disability;

AND WHEREAS most Manitobans will confront barriers to accessibility at some point in their lives;

AND WHEREAS achieving accessibility will improve the health, independence and social inclusion of persons disabled by barriers, and of seniors;

**PROJET DE LOI 47**

**LOI SUR LE CONSEIL CONSULTATIF DE  
L'ACCESSIBILITÉ ET MODIFIANT LA  
LOI SUR LES ACHATS DU GOUVERNEMENT**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

Attendu :

que, en conformité avec la convention des Nations-Unies intitulée *Convention relative aux droits des personnes handicapées* et ratifiée par le Canada en 2010, les États membres doivent prendre les mesures nécessaires pour garantir l'accessibilité et l'autonomie;

que la *Charte canadienne des droits et libertés* prévoit que tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination fondée notamment sur l'âge ou les déficiences mentales ou physiques;

que la plupart des Manitobains feront face un jour ou l'autre à des barrières qui limiteront leur accessibilité;

que garantir l'accessibilité aux victimes des barrières et aux personnes âgées améliorera leur santé, leur indépendance et leur bien-être,

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

## INTRODUCTORY PROVISIONS

## DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

### Definitions

**1** The following definitions apply in this Act.

**"barrier"** means a barrier described in section 3. (« barrière »)

**"council"** means the Accessibility Advisory Council established by subsection 4(1). (« Conseil »)

**"minister"** means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

**"organization"** means any organization in the public or private sector and includes an unincorporated association, partnership, sole proprietorship or trade union. (« organisme »)

### Purpose

**2** The purpose of this Act is to enhance accessibility by identifying barriers that disable people and the ways in which those barriers can be prevented and removed.

### What is a barrier?

**3(1)** For a person who has a long-term physical, mental, intellectual or sensory impairment, a barrier is anything that interacts with that impairment in a way that may hinder the person's full and effective participation in society on an equal basis.

### Examples of barriers

**3(2)** The following are examples of barriers:

- (a) a physical barrier;
- (b) an architectural barrier;
- (c) an information or communications barrier;
- (d) an attitudinal barrier;

### Définitions

**1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **barrière** » Barrière au sens de l'article 3. ("barrier")

« **Conseil** » Le Conseil consultatif de l'accessibilité constitué par le paragraphe 4(1). ("council")

« **ministre** » Le ministre que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la présente loi. ("minister")

« **organisme** » Tout organisme public ou privé, notamment les associations non constituées en corporation, les entreprises à propriétaire unique, les sociétés en nom collectif ou les syndicats. ("organization")

### Objet

**2** La présente loi a pour objet de promouvoir l'accessibilité en identifiant les barrières qui bloquent les personnes ainsi que les façons d'en empêcher la création et de les supprimer.

### Définition de « barrière »

**3(1)** Une barrière est tout ce qui fait obstacle à la possibilité pour une personne de participer d'égal à égal et d'une façon complète et efficace à la vie en société en raison d'un handicap à long terme d'ordre physique, mental, intellectuel ou sensoriel.

### Exemples de barrières

**3(2)** Les barrières peuvent notamment être :

- a) des barrières physiques;
- b) des barrières architecturales;
- c) des barrières qui bloquent la communication ou l'échange d'informations;
- d) des barrières comportementales;

(e) a technological barrier;

(f) a barrier established or perpetuated by an enactment, a policy or a practice.

e) des barrières technologiques;

f) des barrières créées ou perpétuées par une disposition législative, une politique ou une pratique.

## ACCESSIBILITY ADVISORY COUNCIL

### **Accessibility Advisory Council**

**4(1)** The Accessibility Advisory Council is hereby established.

### **Appointment of members**

**4(2)** The council is to consist of at least 6 and not more than 12 members appointed by the Lieutenant Governor in Council.

### **First appointments**

**4(3)** The Lieutenant Governor in Council must make the first appointments to the council within three months after the coming into force of this Act.

### **Members to be included**

**4(4)** In appointing members to the council, the Lieutenant Governor in Council must include

(a) persons who are disabled by barriers or representatives from organizations for persons who are disabled by barriers; and

(b) representatives of persons or organizations that have the ability to prevent and remove barriers that disable people.

### **Term of office**

**4(5)** A member of the council is to be appointed for a term not exceeding three years.

### **Appointment continues**

**4(6)** A member whose term expires continues to hold office until he or she is re-appointed, the appointment is revoked or a successor is appointed.

### **Chair and vice-chair**

**4(7)** The Lieutenant Governor in Council must designate one member of the council as chair and another member as vice-chair to act if the chair is absent or unable to act.

## CONSEIL CONSULTATIF DE L'ACCESSIBILITÉ

### **Conseil consultatif de l'accessibilité**

**4(1)** Est constitué le Conseil consultatif de l'accessibilité.

### **Nomination des membres**

**4(2)** Le Conseil est composé de 6 à 12 membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

### **Premières nominations**

**4(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les premiers membres du Conseil dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

### **Groupes représentés**

**4(4)** Lorsqu'il nomme les membres du Conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil choisit notamment :

a) des personnes qui sont victimes de barrières ou des représentants d'organismes qui les regroupent;

b) des représentants de personnes ou d'organismes qui ont la capacité d'empêcher la création de barrières ou qui peuvent les supprimer.

### **Durée du mandat**

**4(5)** Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat maximal de trois ans.

### **Reconduction du mandat**

**4(6)** Les membres du Conseil dont le mandat expire restent en poste jusqu'à ce que leur mandat soit renouvelé ou révoqué, ou jusqu'à la nomination de leur successeur.

### **Président et vice-président**

**4(7)** Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne l'un des membres à titre de président et un autre à titre de vice-président; le vice-président exerce la présidence en cas d'absence ou d'incapacité du président.

### **Meetings**

**4(8)** The council must

- (a) meet at least six times each year; and
- (b) meet with the minister at least once every 12 months.

### **Establishing committees**

**5(1)** Subject to the approval of the minister, the council may establish one or more committees and assign to them the functions that it considers appropriate.

### **Committee membership**

**5(2)** Members of a committee are to be appointed by the council and may include persons who are not members of the council.

### **Remuneration and expenses**

**6(1)** The minister may approve the payment of remuneration and reasonable expenses to the members of the council and a committee of the council.

### **Departmental support**

**6(2)** The minister may provide resources from his or her department to support the work of the council or a committee of the council.

## **MANDATE OF THE COUNCIL**

### **Mandate of the council**

**7(1)** The council is to advise and make recommendations to the minister respecting

- (a) provisions that may be enacted by legislation or regulation that, once enacted, will put in place a process for the systematic identification, prevention and removal of barriers that disable people;
- (b) other measures, policies, practices and requirements that may be implemented by the government to improve accessibility;
- (c) long-term accessibility objectives for furthering the purpose of this Act; and
- (d) any other matter relating to accessibility on which the minister seeks the council's advice.

### **Réunions**

**4(8)** Le Conseil :

- a) tient au moins 4 réunions par année;
- b) rencontre le ministre au moins une fois tous les 12 mois.

### **Comités du Conseil**

**5(1)** Si le ministre l'y autorise, le Conseil peut constituer un ou plusieurs comités et leur confier les attributions qu'il juge indiquées.

### **Membres des comités**

**5(2)** Le Conseil nomme les membres des comités; il peut choisir des personnes qui ne sont pas membres du Conseil.

### **Rémunération et remboursement des frais**

**6(1)** Le ministre peut autoriser le versement d'une rémunération aux membres du Conseil et à ceux des comités ainsi que le remboursement de leurs frais raisonnables.

### **Soutien ministériel**

**6(2)** Le ministre peut, afin de soutenir les travaux du Conseil ou de l'un de ses comités, mettre à sa disposition les ressources de son ministère.

## **MANDAT DU CONSEIL**

### **Mandat**

**7(1)** Le Conseil a pour mission de conseiller le ministre sur les questions qui suivent et de lui présenter des recommandations à leur égard :

- a) les dispositions législatives et réglementaires dont l'adoption permettrait la mise en place d'un processus permettant d'une façon systématique d'identifier et de supprimer les barrières, et de prévenir leur création;
- b) les autres mesures, les politiques, les pratiques et les exigences que le gouvernement peut mettre en œuvre pour favoriser l'accessibilité;
- c) les objectifs à long terme en matière d'accessibilité pour promouvoir les objectifs de la présente loi;
- d) toute autre question liée à l'accessibilité que le ministre lui soumet.

### **Accessibility principles**

**7(2)** In carrying out its mandate, the council must have regard for the following principles:

1. Access: barriers should not prevent a person from accessing places, events and other functions that are generally available in the community.
2. Equality: barriers should not prevent a person from accessing those things that will give the person equality of opportunity and outcome.
3. Universal design: access should be provided in a manner that does not establish or perpetuate differences based on a person's impairment.
4. Systemic responsibility: the responsibility to prevent and remove barriers rests with the public or private organization that is responsible for establishing or perpetuating the barrier.

### **Advisory council must consult**

**7(3)** In preparing its recommendations, the council must

(a) consult with

(i) persons who are disabled by barriers or representatives from organizations for persons who are disabled by barriers, and

(ii) representatives of persons and organizations that have the ability to prevent and remove barriers that disable people; and

(b) have regard for

(i) the nature of the barriers that the measures, policies, practices and other requirements are intended to identify, prevent or remove, and

(ii) any technical and economic considerations that may be associated with identifying, preventing or removing a barrier.

### **Principes d'accessibilité**

**7(2)** Dans l'exercice de ses responsabilités, le Conseil prend en compte les principes suivants :

1. l'accès : des barrières ne devraient pas empêcher une personne d'avoir accès à des lieux, à des événements ou à d'autres manifestations dans la collectivité;
2. l'égalité : des barrières ne devraient pas empêcher une personne d'avoir accès à ce qui lui accordera une égalité de chance et de résultats;
3. la conception universelle : l'accès à un lieu devrait ni créer ni perpétuer des différences attribuables au handicap d'une personne;
4. la responsabilité systémique : l'obligation de prévenir ou de supprimer les barrières qui bloquent les personnes handicapées est à la charge de l'organisme, public ou privé, responsable de la création ou du maintien de la barrière.

### **Obligation de consultation**

**7(3)** Dans le cadre de l'élaboration de ses recommandations, le Conseil :

a) consulte :

(i) les personnes qui sont victimes des barrières ou les représentants d'organismes qui les regroupent,

(ii) les représentants des personnes et des organismes qui ont la capacité d'empêcher la création de barrières ou qui peuvent les supprimer;

b) tient compte :

(i) de la nature des barrières que les mesures, les politiques, les pratiques et les autres exigences visent à identifier ou supprimer, ou dont elles visent à empêcher la création,

(ii) des considérations d'ordre technique et économique qui peuvent être liées à l'identification, à la prévention ou à la suppression d'une barrière.



**Timing of recommendations**

**7(4)** The council must

(a) make its initial recommendations to the minister within 12 months of the day this section came into force; and

(b) after the initial recommendations are made, make additional recommendations whenever the council considers it appropriate to make additional recommendations.

**Recommendations to be by consensus**

**7(5)** The council must attempt to achieve a consensus among its members on the recommendations made to the minister, but one or more members may submit separate recommendations if a consensus is not achieved.

**Recommendations to be made public**

**8(1)** The minister must make the council's recommendations available to the public by posting them on a government website and by any other means the minister considers advisable.

**Public comments**

**8(2)** Within 45 days after the council's recommendations are made public, a person may submit written comments about the recommendations to the minister.

**Response of minister**

**8(3)** Within 90 days after the period for public comment ends, the minister must provide a written response to the council about

(a) the council's recommendations; and

(b) any written comments received by the minister in respect of those recommendations.

**Council to submit annual report to minister**

**9(1)** The council must submit to the minister an annual report of its affairs and activities at the time specified by the minister.

**Annual report to be included**

**9(2)** The minister must include the council's annual report in the annual report of his or her department.

**Délai**

**7(4)** Le Conseil :

a) remet ses premières recommandations au ministre dans les 12 mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article;

b) par la suite, lui remet des recommandations supplémentaires lorsqu'il le juge indiqué.

**Recommandations consensuelles**

**7(5)** Le Conseil tente de présenter au ministre des recommandations consensuelles, toutefois des membres du Conseil peuvent soumettre des recommandations distinctes si le consensus est impossible.

**Documents publics**

**8(1)** Le ministre rend les recommandations du Conseil accessibles au public en les affichant sur un site Web du gouvernement et de toute autre façon qu'il juge indiquée.

**Observations**

**8(2)** Le public peut présenter des observations écrites sur les recommandations du Conseil dans les 45 jours qui suivent leur diffusion.

**Réponse du ministre**

**8(3)** Dans les 90 jours suivant la fin de la période de consultation publique, le ministre remet au Conseil une réponse écrite sur ses recommandations et sur les observations qu'il a reçues à leur égard.

**Rapport annuel du Conseil**

**9(1)** À la date fixée par le ministre, le Conseil lui remet un rapport annuel de ses activités.

**Rapport ministériel**

**9(2)** Le ministre inclut le rapport du comité dans le rapport annuel de son ministère.

AMENDMENTS TO  
GOVERNMENT PURCHASES ACT

*C.C.S.M. c. G90 amended*

**10(1)** *The Government Purchases Act is amended by this section.*

**10(2)** *The following is added after clause 7(1)(b):*

(b.1) whenever possible, purchases must be made in accordance with the barrier-free purchasing guidelines, if such guidelines are prescribed by regulations made under this Act;

**10(3)** *The following is added after clause 17(c):*

(c.1) establishing barrier-free purchasing guidelines for the purpose of clause 7(1)(b.1);

C.C.S.M. REFERENCE  
AND COMING INTO FORCE

**C.C.S.M. reference**

**11** This Act may be cited as *The Accessibility Advisory Council Act* and referred to as chapter A1.7 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**Coming into force**

**12** This Act comes into force on the day it receives royal assent.

MODIFICATION DE LA LOI SUR LES ACHATS  
DU GOUVERNEMENT

*Modification du c. G90 de la C.P.L.M.*

**10(1)** Le présent article modifie la *Loi sur les achats du gouvernement*.

**10(2)** *Il est ajouté, après l'alinéa 7(1)b), ce qui suit :*

b.1) autant que faire se peut, les achats doivent être faits en conformité avec les directives sur l'approvisionnement sans entrave qui ont pu avoir été prises par les règlements d'application de la présente loi;

**10(3)** *Il est ajouté, après l'alinéa 17c), ce qui suit :*

c.1) prendre des directives sur l'approvisionnement sans entrave pour l'application de l'alinéa 7(1)b.1);

CODIFICATION PERMANENTE ET  
ENTRÉE EN VIGUEUR

**Codification permanente**

**11** La présente loi peut être citée sous le titre : *Loi sur le Conseil consultatif de l'accessibilité*. Elle constitue le chapitre A1.7 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

**Entrée en vigueur**

**12** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.